

Янки, идите в баню, или «Ирония судьбы» по-американски

*Лев Евгеньич, я вашу бургундскую полечку
перепёр на родной язык.
Из фильма «Покровские ворота»*

Российский кинорежиссёр Марюс Вайсберг решил «хайпануть» на советской киноклассике и «перепереть» легендарную «Иронию судьбы» Эльдара Рязанова. Но только не на родной язык, а наоборот – снять ремейк для англоязычной аудитории.

По словам креативного продюсера и режиссёра голливудской версии рязановского шедевра, с момента зарождения идеи в его голове до написания «очень крепкого сценария» от Тиффани Полсен («Нэнси Дрю», «Приключения няни», «Пара на праздники») прошло более шести лет.

«Вопрос был в написании хорошего сценария – это колоссально сложная проблема. Мы долго занимались этим проектом, и за пандемию удалось найти правильного автора – голливудского сценариста Тиффани Полсен», – рассказал Вайсберг «Газете.ru».

Марюс Вайсберг в киноиндустрии уже более 20 лет. Он специализируется на пародийных кинокомедиях, признаёт, что его фильмы «тяжело воспринимаются в интеллектуальных кругах» и известен по таким провальным проектам, как «Гитлер капут!», «Ржевский против Наполеона», «8 лучших свиданий», «Бабушка лёгкого поведения».



Марюс Вайсберг на съёмках фильма

«Бабушка лёгкого поведения»

Есть в фильмографии мастера неинтеллектуальных комедий и опыт адаптации русской истории к американской действительности – в 2006 году он выдал американцам свою версию вампиловского «Старшего сына» с Раде Шербеджия, Шейном Уэстом, Лили Собески и Эриком Бальфуром в главных ролях. Удачным этот опыт назвать даже у фанатов Вайсберга язык повернётся вряд ли.

«Старший сын»



по-американски. Кадр из фильма 2006 года

Вайсберг убеждён, что история, сочинённая 45 лет назад Эмилем Брагинским и Эльдаром Рязановым, невероятно актуальна для современной Америки, ведь там в последнее время в духе типовой советской застройки стали возводить районы с «одинаковыми домами, названиями улиц, планировкой квартир, начинкой из «Икеи», сетевыми кофейнями и магазинами».

Более того, русская традиция ходить под Новый год в баню, по мнению Вайсберга, также «вписалась в американские реалии»:

«В Америке прекрасно знают, что это такое, и я решил, что надо сделать сцену в русской бане, как дань оригиналу».

Как рассказал режиссёр, действие его новой картины будет происходить на улице Мейпл Авеню в двух городах под Бостоном. Судя по тому, что роли прототипов Нади Шевелёвой и Жени Лукашина доверены 30-летней Эмме Робертс и 29-летнему Томасу Манну, история станет чуть более молодёжной.

Также известно, что в фильме снимутся актёры Гаррет Хедлунд и Бритт Робертсон.



СССР/США



СССР/США

Согласно пресс-релизу кинокомпании Central Partnership, съёмки начнутся в Бостоне 1 июля.

«Мои ожидания от этого проекта таковы: теперь вся Америка тоже будет в Новый год сидеть перед телевизором», – оптимистично заявляет Марюс Вайсберг.

Фото: kinopoisk.ru

Автор: Филипп Марков © Babr24.com КУЛЬТУРА, РОССИЯ 👁 38445 18.04.2021, 23:42 📌 1221

URL: <https://babr24.com/?ADE=212851> Bytes: 3531 / 2949 Версия для печати Скачать PDF

[Порекомендовать текст](#)

Поделиться в соцсетях:

Также читайте эксклюзивную информацию в соцсетях:

- [Телеграм](#)

- [ВКонтакте](#)

Связаться с редакцией Бабра:

newsbabr@gmail.com



Автор текста: **Филипп Марков**, редактор отдела культуры.

На сайте опубликовано **3744** текстов этого автора.

НАПИСАТЬ ГЛАВРЕДУ:

Телеграм: [@babr24_link_bot](#)

Эл.почта: newsbabr@gmail.com

ЗАКАЗАТЬ РАССЛЕДОВАНИЕ:

эл.почта: bratska.net.net@gmail.com

КОНТАКТЫ

Бурятия и Монголия: Станислав Цырь

Телеграм: [@bur24_link_bot](#)

эл.почта: bur.babr@gmail.com

Иркутск: Анастасия Суворова

Телеграм: [@irk24_link_bot](#)

эл.почта: irkbabr24@gmail.com

Красноярск: Ирина Манская

Телеграм: [@kras24_link_bot](#)

эл.почта: krsyar.babr@gmail.com

Новосибирск: Алина Обская

Телеграм: [@nsk24_link_bot](#)

эл.почта: nsk.babr@gmail.com

Томск: Николай Ушайкин

Телеграм: [@tomsk24_link_bot](#)

эл.почта: tomsk.babr@gmail.com

[Прислать свою новость](#)

ЗАКАЗАТЬ РАЗМЕЩЕНИЕ:

Рекламная группа "Экватор"

Телеграм: @babrobot_bot

эл.почта: eqquatoria@gmail.com

СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:

эл.почта: babrmarket@gmail.com

[Подробнее о размещении](#)

[Отказ от ответственности](#)

[Правила перепечаток](#)

[Соглашение о франчайзинге](#)

[Что такое Бабр24](#)

[Вакансии](#)

[Статистика сайта](#)

[Архив](#)

[Календарь](#)

[Зеркала сайта](#)